



Международное агентство по атомной энергии

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

---

# INF

INFCIRC/435

May 1994

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**СОГЛАШЕНИЕ ОТ 13 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА МЕЖДУ  
АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ, ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ  
БРАЗИЛИЯ, БРАЗИЛЬСКО-АРГЕНТИНСКИМ АГЕНТСТВОМ ПО  
УЧЕТУ И КОНТРОЛЮ ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И  
МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ  
О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ**

1. Текст<sup>1</sup> Соглашения (и Протокола к нему) между Аргентинской Республикой, Федеративной Республикой Бразилия, Бразильско-аргентинским агентством по учету и контролю ядерных материалов и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий воспроизводится в настоящем документе для информации всех членов. Соглашение одобрено Советом управляющих Агентства 7 декабря 1991 года и подписано в Вене 13 декабря 1991 года.
2. Согласно статье 25 Соглашение и Протокол, являющийся составной его частью, вступили в силу 4 марта 1994 года.

---

<sup>1</sup> В настоящий информационный циркуляр добавлены сноски.

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ,  
ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ БРАЗИЛИЯ,  
БРАЗИЛЬСКО-АРГЕНТИНСКИМ АГЕНТСТВОМ ПО УЧЕТУ  
И КОНТРОЛЮ ЯДЕРНЫХ МАТЕРИАЛОВ И  
МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ  
О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ**

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Аргентинская Республика и Федеративная Республика Бразилия (в дальнейшем именуемые "Государствами-участниками") являются сторонами Соглашения об исключительно мирном использовании ядерной энергии (в дальнейшем именуемого "Соглашением ОСУК")<sup>2</sup>, в рамках которого была создана Общая система учета и контроля ядерных материалов (в дальнейшем именуемая "ОСУК");

**НАПОМИНАЯ** об обязательствах государств - участников Соглашения ОСУК;

**НАПОМИНАЯ**, что в соответствии с Соглашением ОСУК никакое его положение не истолковывается как затрагивающее неотъемлемое право всех его участников проводить исследования, производить и использовать ядерную энергию в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I-IV Соглашения ОСУК;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Государства-участники являются членами Бразильско-Аргентинского агентства по учету и контролю ядерных материалов (в дальнейшем именуемого "АБАКК"), которому было поручено осуществление ОСУК;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Государства-участники решили заключить с Международным агентством по атомной энергии (в дальнейшем именуемым "Агентством") совместное соглашение о гарантиях, основанное на ОСУК;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Государства-участники далее добровольно предложили Агентству применять его гарантии с учетом ОСУК;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Государства-участники, АБАКК и Агентство желают избежать ненужного дублирования деятельности;

**ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ**, что Агентство уполномочено в соответствии со статьей IIII.A.5 его Устава (в дальнейшем именуемого "Уставом") заключать соглашения о гарантиях по просьбе государств-членов;

**НАСТОЯЩИМ** Государства-участники, АБАКК и Агентство согласились о нижеследующем:

---

<sup>2</sup> Воспроизведено в документе INFCIRC/395.

## Ч А С Т Ь I

### ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

#### С т а т ь я 1

Государства-участники обязуются принять в соответствии с положениями настоящего Соглашения гарантии в отношении всего ядерного материала во всей ядерной деятельности в пределах своих территорий, под своей юрисдикцией или осуществляемой под своим контролем где бы то ни было исключительно с целью проверки того, что такой материал не переключен на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

#### С т а т ь я 2

- a) Агентство имеет право и обязано обеспечить применение гарантий в соответствии с положениями настоящего Соглашения ко всему ядерному материалу во всей ядерной деятельности в пределах территорий Государств-участников, под их юрисдикцией или осуществляемой под их контролем где бы то ни было исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключен на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.
- b) АБАКК обязуется при применении своих гарантий к ядерному материалу во всей ядерной деятельности в пределах территорий Государств-участников сотрудничать с Агентством в соответствии с положениями настоящего Соглашения с целью установления того, что такой ядерный материал не переключен на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.
- c) Агентство применяет свои гарантии таким образом, чтобы оно могло проверить выводы ОСУК, удостовераясь в том, что не было никакого переключения ядерного материала на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства. Проверка Агентства включает, в частности, независимые измерения и наблюдения, проводимые Агентством в соответствии с процедурами, определенными в настоящем Соглашении. При проведении своей проверки Агентство должным образом учитывает техническую эффективность ОСУК.

#### С т а т ь я 3

- a) Государства-участники, АБАКК и Агентство сотрудничают с целью содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении.
- b) АБАКК и Агентство избегают ненужного дублирования деятельности в области гарантий.

## ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГАРАНТИЙ

### Статья 4

Гарантии, предусмотренные в настоящем Соглашении, осуществляются таким образом:

- a) чтобы избегать создания препятствий экономическому и техническому развитию Государств-участников или международному сотрудничеству в области ядерной деятельности, включая международный обмен ядерным материалом;
- b) чтобы избегать необоснованного вмешательства в ядерную деятельность Государств-участников и, в частности, в эксплуатацию установок;
- c) чтобы быть совместимыми с разумной практикой управления, необходимой для экономического и безопасного осуществления ядерной деятельности; и
- d) чтобы дать Агентству возможность выполнять свои обязательства в соответствии с настоящим Соглашением с учетом необходимости сохранения Агентством технологических секретов.

### Статья 5

- a) Агентство принимает все меры предосторожности для защиты любой конфиденциальной информации, которая становится ему известной в результате осуществления настоящего Соглашения.
- b)
  - i) Агентство не публикует и не передает никакому государству, организации или отдельному лицу никакой информации, получаемой им в связи с осуществлением настоящего Соглашения, за исключением того, что определенная информация, касающаяся осуществления настоящего Соглашения, может быть представлена Совету управляющих Агентства (в дальнейшем именуемому "Советом") и таким сотрудникам Агентства, которым необходима такая информация в силу их официальных обязанностей в связи с гарантиями, однако лишь в объеме, необходимом для выполнения Агентством своих обязательств при осуществлении настоящего Соглашения.

- ii) Обобщенная информация о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, может быть опубликована по решению Совета, если имеющие непосредственное отношение к этому Государства-участники согласятся с этим.

#### С т а т ь я 6

- a) При осуществлении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением полностью учитываются технологические достижения в области гарантий и прилагаются все усилия для обеспечения оптимальной эффективности затрат и применения принципа обеспечения эффективных гарантий в отношении потока ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, посредством использования приборов и других технических способов в определенных ключевых местах в той степени, в которой это позволяет сделать существующая или будущая технология.
- b) С целью обеспечения оптимальной эффективности затрат используются, например, такие средства, как:
  - i) сохранение и наблюдение как средство определения зон баланса материала для целей учета и контроля;
  - ii) статистические методы и выборка на случайной основе при оценке ядерного материала; и
  - iii) сосредоточение процедур проверки на тех стадиях ядерного топливного цикла, которые связаны с производством, обработкой, использованием или хранением ядерного материала, из которого можно легко произвести ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и сведение к минимуму процедур проверки в отношении другого ядерного материала при условии, что это не затрудняет осуществление настоящего Соглашения.

#### ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ АГЕНТСТВУ

#### С т а т ь я 7

- a) Для обеспечения эффективного осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением АБАКК, согласно положениям, изложенными в настоящем Соглашении, представляет Агентству информацию, касающуюся ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением,

а также характеристик установок, имеющих отношение к постановке под гарантии такого материала.

- b)
  - i) Агентство требует представления лишь минимального количества информации и данных, имеющих отношение к выполнению им обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
  - ii) Информация, относящаяся к установкам, составляет минимум информации, необходимой для применения гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) По просьбе одного из Государств-участников Агентство будет готово изучить непосредственно в учреждении либо этого Государства-участника, либо АБАКК информацию о конструкции, которую данное Государство-участник рассматривает как особенно важную. Такую информацию не требуется физически передаваться Агентству при условии, что она остается легкодоступной для дальнейшего изучения ее Агентством в учреждениях либо этого Государства-участника, либо АБАКК.

## ИНСПЕКТОРА АГЕНТСТВА

### С т а т ь я 8

- a)
  - i) Агентство получает согласие Государств-участников через АБАКК на назначение инспекторов Агентства в Государства-участники.
  - ii) Если Государства-участники либо в момент предложения о назначении, либо в любое другое время после назначения возражают через АБАКК против такого назначения, то Агентство предлагает альтернативную кандидатуру или кандидатуры.
  - iii) Если в результате неоднократного отказа Государств-участников через АБАКК принять назначение инспекторов Агентства проведение инспекций в соответствии с настоящим Соглашением затрудняется, такой отказ рассматривается Советом по представлении вопроса Генеральным директором Агентства (в дальнейшем именуемым "Генеральным директором") с целью принятия Советом соответствующих мер.

- b) АБАКК и Государства-участники принимают необходимые меры для обеспечения инспекторам Агентства возможности эффективного исполнения своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) Поездки и работа инспекторов Агентства организуются таким образом, чтобы:
  - i) свести к минимуму возможные неудобства и помехи для Государств-участников и АБАКК и для инспектируемой ядерной деятельности;
  - ii) обеспечить защиту любой конфиденциальной информации, которая становится известной инспекторам Агентства; и
  - iii) учитывать деятельность АБАКК во избежание ненужного дублирования деятельности.

## НАЧАЛЬНАЯ ТОЧКА ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

### С т а т ь я 9

- a) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "b", импортируется в одно из Государств - участников настоящего Соглашения, то это Государство-участник информирует Агентство о его количестве и составе, если этот материал не импортируется специально для неядерных целей; и
- b) если какой-либо ядерный материал, состав и чистота которого делают его пригодным для изготовления топлива или для изотопного обогащения, покидает завод или стадию обработки, на которой он был произведен, или если такой ядерный материал или какой-либо другой ядерный материал, произведенный на более поздней стадии ядерного топливного цикла, импортируется в одно из Государств - участников настоящего Соглашения, то этот ядерный материал становится объектом других процедур по гарантиям, определенных в настоящем Соглашении.

## ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

### С т а т ь я 10

- a) Применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением в отношении ядерного материала прекращается после того, как АБАКК и Агентство установят, что этот материал был израсходован

или разбавлен таким образом, что он более не пригоден для какой-либо ядерной деятельности, представляющей интерес с точки зрения гарантий, или стал практически нерегенерируемым.

- b) Если ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в такой неядерной деятельности, как производство сплавов или керамики, то АБАКК до такого использования материала согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением в отношении такого материала.

## ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ГАРАНТИЙ

### С т а т ь я 11

- a) Ядерный материал освобождается от применения гарантий в соответствии с положениями, указанными в Статье 35 настоящего Соглашения.
- b) Если ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в неядерной деятельности, которая, по мнению либо АБАКК, либо Агентства, не приведет к тому, что материал станет практически нерегенерируемым, то АБАКК до такого использования согласовывает с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в отношении такого материала.

## ПЕРЕДАЧА ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА ИЗ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

### С т а т ь я 12

- a) АБАКК уведомляет Агентство о передачах ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, из Государств-участников согласно положениям, изложенным в настоящем Соглашении. Применение гарантий прекращается в Государствах-участниках в соответствии с настоящим Соглашением после принятия государством-получателем ответственности за него, как предусмотрено в Части II настоящего Соглашения. Агентство ведет отчетные документы, показывающие каждую такую передачу и возобновление применения гарантий к переданному ядерному материалу.



- b) Если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, указанной в пункте "b" Статьи 9, прямо или косвенно экспортируется одним из Государств - участников настоящего Соглашения в какое-либо государство, не являющееся участником настоящего Соглашения, то это Государство-участник информирует Агентство о количестве такого материала, его составе и назначении, если этот материал не экспортируется специально для неядерных целей.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

### С т а т ь я 13

Если одно из Государств-участников намерено осуществить свое право использовать ядерный материал, который необходимо поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, для создания ядерной силовой установки или эксплуатации какого-либо транспортного средства, включая подводные лодки и прототипы, или в другой незапрещенной ядерной деятельности, согласованной между этим Государством-участником и Агентством, то применяются следующие процедуры:

- a) это Государство-участник информирует Агентство через АБАКК о такой деятельности, разъясняя:
- i) что использование ядерного материала в такой деятельности не будет противоречить какому-либо обязательству Государства-участника в соответствии с соглашениями, заключенными с Агентством в связи со статьей XI Устава Агентства, или любым другим соглашением, заключенным с Агентством в связи с документом INFCIRC/26 (и Add.1) или документом INFCIRC/66 (и Rev.1 или 2), в зависимости от того, что применимо в данной случае; и
  - ii) что в период применения специальных процедур ядерный материал не будет использоваться для производства ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;
- b) Государство-участник и Агентство достигают договоренности о том, что эти специальные процедуры применяются только на время использования ядерного материала для ядерной силовой установки или эксплуатации какого-либо транспортного средства, включая подводные лодки и прототипы, или в другой незапрещенной ядерной деятельности, согласованной между этим Государством-участником и Агентством. В этой договоренности по возможности определяются срок или обстоятельства применения специальных процедур. В любом случае другие процедуры, предусмотренные в настоящем Соглашении, снова применяются, как только ядерный материал

возвращается в ядерную деятельность, не относящуюся к упомянутой выше. Агентство информируется об общем количестве и составе такого материала в Государстве-участнике и о всех случаях экспорта такого материала; и

- с) каждая договоренность достигается между соответствующим Государством-участником и Агентством по возможности скорее и касается только таких вопросов, как временные и процедурные положения, договоренности относительно отчетности, но не влечет за собой какого-либо одобрения такой деятельности или не затрагивает закрытой информации о ней и не касается использования ядерного материала в такой деятельности.

## МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕРКОЙ ОТСУТСТВИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ

### С т а т ь я 14

Если на основании доклада Генерального директора Совет решает, что какое-либо действие со стороны АБАКК и/или Государства-участника является необходимым и срочным в целях обеспечения проверки того, что ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, не переключен на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, то Совет может призвать АБАКК и/или соответствующее Государство-участника безотлагательно предпринять требующееся действие независимо от того, что были использованы процедуры в соответствии со Статьей 22 настоящего Соглашения для урегулирования спора.

### С т а т ь я 15

Если на основании изучения соответствующей информации, представленной ему Генеральным директором, Совет приходит к выводу, что Агентство не в состоянии проверить, что не было никакого переключения ядерного материала, который должен быть поставлен под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, то оно может делать сообщения, предусмотренные пунктом С статьи XII Устава, а также может принимать при необходимости другие меры, предусмотренные в этом пункте. Предпринимая такие действия, Совет учитывает степень уверенности, которую обеспечивают принятые меры по гарантиям, и предоставляет соответствующему Государству-участнику любую разумную возможность представить Совету любые необходимые доказательства.

## ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

### Статья 16

Каждое Государство-участник применяет к Агентству, включая его собственность, фонды и активы, и к его инспекторам и другим должностным лицам, осуществляющим свои функции в соответствии с настоящим Соглашением, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии<sup>3</sup>.

## ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

### Статья 17

Государства-участники, АБАКК и Агентство оплачивают свои собственные расходы, которые они несут при осуществлении своих соответствующих обязательств по настоящему Соглашению. Однако если Государства-участники или лица, находящиеся под их юрисдикцией, или АБАКК несут дополнительные расходы в связи с выполнением особого запроса Агентства, то Агентство возмещает такие расходы при условии, что оно предварительно согласилось на это. В любом случае Агентство оплачивает расходы, связанные с любыми дополнительными измерениями или взятием проб, которые могут запрашивать инспектора.

## ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ТРЕТЬЕЙ СТОРОНОЙ ЗА ЯДЕРНЫЙ УЩЕРБ

### Статья 18

Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любая защита от ответственности перед третьей стороной за ядерный ущерб, включая любое страхование или другое финансовое обеспечение, которое может быть предоставлено законодательством или правилами, применялось к Агентству и его должностным лицам в целях осуществления настоящего Соглашения таким же образом, как эта защита применяется к гражданам данного Государства-участника.

---

<sup>3</sup> Воспроизведено в документе INFCIRC/9/Rev.2.

## МЕЖДУНАРОДНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

### Статья 19

Урегулирование любого иска АБАКК или Государства-участника к Агентству или Агентства к АБАКК или Государству-участнику относительно любого ущерба, возникающего в результате осуществления гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, кроме ущерба из-за ядерной аварии, производится в соответствии с международным правом.

## ТОЛКОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

### Статья 20

АБАКК или Государство-участник, или Государства-участники по просьбе Агентства консультируются по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

### Статья 21

АБАКК и Государства-участники имеют право требовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает всех участников Соглашения участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.

### Статья 22

Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, за исключением спора в отношении сделанного Советом вывода согласно Статье 15 или действия, предпринятого Советом в связи с таким выводом, который не урегулирован путем переговоров или иным способом, согласованным между соответствующим Государством-участником или соответствующими Государствами-участниками, АБАКК и Агентством, передается по требованию любой из сторон в арбитражный трибунал, состоящий из пяти арбитров. Государства-участники и АБАКК назначают двух арбитров, и Агентство также назначает двух арбитров, и назначенные таким путем четыре арбитра избирают пятого арбитра, который является председателем. Если в течение тридцати дней с момента просьбы об арбитраже либо Агентство, либо Государства-участники и АБАКК не назначают двух арбитров с каждой стороны, то либо Агентство, либо Государства-участники и АБАКК могут обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить этих арбитров. Та же процедура применяется в случае, если в течение тридцати дней с момента

назначения четвертого арбитра пятый арбитр не избран. Большинство членов арбитражного суда составляют кворум, и для принятия любого решения требуется согласие по меньшей мере трех арбитров. Процедуры арбитражного разбирательства устанавливаются трибуналом. Решения трибунала являются обязательными для Государств-участников, АБАКК и Агентства.

## ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ АГЕНТСТВА В СООТВЕТСТВИИ С ДРУГИМИ СОГЛАШЕНИЯМИ

### С т а т ь я 23

С вступлением в силу настоящего Соглашения для Государства-участника применение гарантий Агентства в этом Государстве-участнике в соответствии с другими соглашениями о гарантиях с Агентством, не предусматривающими участие третьих сторон, будет приостановлено, пока настоящее Соглашение находится в силе. Агентство и соответствующее Государство-участник проводят консультации с соответствующей третьей стороной с целью приостановления применения гарантий в этом Государстве-участнике в соответствии с соглашениями о гарантиях, предусматривающими участие третьих сторон. Обязательство Государства-участника в упомянутых выше соглашениях не использовать оговоренные в них материалы и оборудование таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, продолжает действовать.

## ИЗМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

### С т а т ь я 24

- a) АБАКК, Государства-участники и Агентство по просьбе любого из них консультируются по вопросам поправок к настоящему Соглашению.
- b) Все поправки требуют согласия АБАКК, Государств-участников и Агентства.
- c) Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу на тех же условиях, на которых вступает в силу само Соглашение.
- d) Генеральный директор немедленно сообщает всем государствам - членам Агентства о любой поправке к настоящему Соглашению.

## ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ

### Статья 25

Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения Агентством от АБАКК и от Государств-участников письменного уведомления о том, что существующие у них требования, необходимые для вступления в силу, выполнены. Генеральный директор незамедлительно информирует все государства - члены Агентства о вступлении в силу настоящего Соглашения.

### Статья 26

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Государства-участники являются участниками Соглашения ОСУК.

## ПРОТОКОЛ

### Статья 27

Протокол, приложенный к настоящему Соглашению, является его составной частью. Термин "Соглашение", используемый в настоящем документе, относится как к самому Соглашению, так и к Протоколу.

## ЧАСТЬ II

### ВВЕДЕНИЕ

### Статья 28

Цель данной части Соглашения заключается в определении процедур, которые должны применяться при осуществлении положений о гарантиях Части I.

## ЦЕЛЬ ГАРАНТИЙ

### Статья 29

Цель процедур гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, состоит в своевременном обнаружении переключения значимых количеств ядерного материала с мирной ядерной деятельности на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, или на неизвестные цели, а также в сдерживании такого переключения в связи с риском раннего обнаружения.

### Статья 30

Для достижения цели, изложенной в Статье 29, используется учет ядерного материала в качестве меры первостепенной важности в области гарантий в сочетании с сохранением и наблюдением в качестве важных дополнительных мер.

### Статья 31

Техническим заключением о деятельности Агентства по проверке является заявление в отношении каждой зоны баланса материала, указывающее количество неучтенного материала за определенный период и пределы точности указанных количеств.

## ОБЩАЯ СИСТЕМА УЧЕТА И КОНТРОЛЯ ЯДЕРНОГО МАТЕРИАЛА

### Статья 32

В соответствии со Статьей 2 Агентство, осуществляя свою деятельность по проверке, полностью использует ОСУК и избегает ненужного дублирования деятельности АБАКК по учету и контролю.

### Статья 33

Система учета и контроля ядерного материала АБАКК в соответствии с настоящим Соглашением основывается на структуре зон баланса материала и предусматривает при необходимости, как это указано в Дополнительных положениях, принятие таких мер, как:

- a) введение системы измерений для определения количеств ядерного материала, который был получен, произведен, отгружен, потерян или каким-либо иным образом изъят из инвентарного количества материала, а также для определения инвентарных количеств ядерного материала;
- b) оценка прецизионности и точности измерений и оценка погрешности в измерениях;
- c) разработка процедур для идентификации, рассмотрения и оценки расхождений в измерениях отправителя и получателя;
- d) разработка процедур для определения фактически наличного количества материала;
- e) разработка процедур для оценки накоплений неизмеренного инвентарного количества материала и неизмеренных потерь;

- f) создание системы учетной и отчетной документации, показывающей для каждой зоны баланса материала инвентарное количество ядерного материала и изменения в этом инвентарном количестве материала, включая поступления в зону баланса материала и передачи из нее;
- g) разработка положений, обеспечивающих правильность применения процедур и мероприятий по учету; и
- h) разработка процедур представления отчетов Агентству в соответствии со Статьями 57-63 и 65-67.

### ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИЙ

#### С т а т ь я 34

- a) Применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением в отношении ядерного материала прекращается на условиях, изложенных в пункте "а" Статьи 10. В случае если условия пункта "а" Статьи 10 не выполняются, но АБАКК считает, что извлечение находящегося под гарантиями ядерного материала из отходов в данное время практически нецелесообразно или нежелательно, АБАКК и Агентство консультируются относительно применения соответствующих мер по гарантиям.
- b) Применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением в отношении ядерного материала прекращается на условиях, изложенных в пункте "b" Статьи 10, если АБАКК и Агентство соглашаются, что такой ядерный материал является практически нерегенерируемым.
- c) Применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением в отношении ядерного материала, переданного из Государств-участников прекращается на условиях, изложенных в пункте "а" Статьи 12, и процедур, указанных в статьях 89-92.

### ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ГАРАНТИЙ

#### С т а т ь я 35

По просьбе АБАКК Агентство освобождает от гарантий следующий ядерный материал:

- a) специальный расщепляющийся материал, когда он используется в количествах, измеряемых граммами или меньше, в качестве чувствительного элемента в контрольно-измерительных приборах;



- b) ядерный материал, когда он используется в неядерной деятельности в соответствии с пунктом "b" Статьи 11;
- c) ядерный материал при условии, что его общее количество, освобожденное от гарантий в каждом Государстве-участнике в соответствии с данным подпунктом настоящей Статьи, не превышает в любое время:
  - i) в общей сложности одного килограмма специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
    - 1) плутония;
    - 2) урана с обогащением 0,2 (20%) и выше, подсчитанного путем умножения его веса на величину его обогащения; и
    - 3) урана с обогащением ниже 0,2 (20%) и выше обогащения природного урана, подсчитанного путем пятикратного умножения его веса на квадрат его обогащения;
  - ii) в общей сложности десяти метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением выше 0,005 (0,5%);
  - iii) двадцати метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже; и
  - iv) двадцати метрических тонн тория; или
- d) плутоний с концентрацией по изотопу плутоний-238, превышающей 80%.

### С т а т ь я 36

Если ядерный материал, освобожденный от гарантий, должен обрабатываться или храниться на складе вместе с ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, то предусматривается возобновление применения к нему гарантий.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 37

Принимая во внимание, что ОСУК, АБАКК, соответствующее Государство-участник и Агентство разрабатывают Дополнительные положения, которые детально указывают в той мере, которая необходима для того, чтобы позволить Агентству эффективно и действенно выполнять свои обязанности в соответствии с настоящим Соглашением, каким образом должны применяться процедуры, предусмотренные в настоящем Соглашении. По договоренности между АБАКК, соответствующим Государством-участником и Агентством Дополнительные положения могут быть расширены, изменены или их применение может быть прекращено в отношении определенной установки без изменения настоящего Соглашения.

### Статья 38

Дополнительные положения вступают в силу одновременно или как можно скорее после вступления в силу настоящего Соглашения. АБАКК, Государства-участники и Агентство прилагают все усилия к обеспечению того, чтобы они вступили в силу в течение ста восьмидесяти дней с момента вступления в силу настоящего Соглашения; продление этого срока требует договоренности между АБАКК, Государствами-участниками и Агентством. Соответствующее Государство-участник через АБАКК незамедлительно представляет Агентству информацию, необходимую для завершения разработки Дополнительных положений. После вступления в силу настоящего Соглашения Агентство имеет право применять изложенные в нем процедуры в отношении ядерного материала, занесенного в инвентарный список, предусмотренный в Статье 39, даже если Дополнительные положения еще не вступили в силу.

## ИНВЕНТАРНЫЙ СПИСОК

### Статья 39

На основе первоначального отчета, упомянутого в Статье 60, Агентство составляет единые инвентарные списки всего имеющегося в каждом Государстве-участнике ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, независимо от его происхождения, и ведет эти инвентарные списки на основе последующих отчетов и результатов своей деятельности по проверке. Экземпляры инвентарного списка представляются АБАКК в согласованные сроки.

## ИНФОРМАЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ

### Общие положения

#### С т а т ь я 40

В соответствии со Статьей 7 информация о конструкции в отношении существующих установок представляется Агентству соответствующим Государством-участником через АБАКК при обсуждении Дополнительных положений. В Дополнительных положениях устанавливаются предельные сроки представления информации о конструкции в отношении новых установок, и такая информация представляется как можно раньше до введения ядерного материала в новую установку.

#### С т а т ь я 41

Информация о конструкции, предоставляемая Агентству, включает в соответствующих случаях в отношении каждой установки:

- a) идентификацию установки с указанием ее общей характеристики, назначения, номинальной мощности и географического месторасположения, а также названия и адреса, которые используются для обычных деловых целей;
- b) описание общего размещения установки с указанием, по возможности, формы, местонахождения и потока ядерного материала и общей компоновки важных единиц оборудования, на которых используется, производится или обрабатывается ядерный материал;
- c) описание характеристик установки, имеющих отношение к учету материала, сохранению и наблюдению; и
- d) описание применяемых на установке и предполагаемых процедур по учету и контролю ядерного материала с уделением особого внимания зонам баланса материала, которые установлены оператором, измерениям потока материала и процедурам определения фактически наличного количества материала.

#### С т а т ь я 42

Агентству также предоставляется другая информация, имеющая отношение к применению гарантий в соответствии с настоящим Соглашением в отношении каждой установки, если это определено в Дополнительных положениях. АБАКК представляет Агентству дополнительную информацию о процедурах, касающихся охраны здоровья и техники безопасности, которых должно придерживаться Агентство и которые инспектора Агентства должны соблюдать на установке.

### С т а т ь я 43

Соответствующим Государством-участником через АБАКК Агентству представляется информация об изменении конструкции, имеющем отношение к целям гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, и оно уведомляется о любых изменениях в информации, предоставляемой ему в соответствии со Статьей 42, в достаточной степени заблаговременно, с тем чтобы в процедуры применения гарантий в случае необходимости могли быть внесены соответствующие уточнения.

### С т а т ь я 44

#### Цели рассмотрения информации о конструкции

Предоставляемая Агентству информация о конструкции используется для следующих целей:

- a) для идентификации характеристик установок и ядерного материала, имеющих отношение к применению гарантий, с достаточной детализацией ядерного материала, облегчающей проверку;
- b) для определения зон баланса материала, используемых для целей учета и для выбора таких ключевых мест, которые являются ключевыми точками измерения и которые будут использоваться для определения потока и инвентарного количества ядерного материала; при определении таких зон баланса материала Агентство, в частности, применяет следующие критерии:
  - i) размер зоны баланса материала зависит от точности, с которой может быть установлен баланс материала;
  - ii) при определении зоны баланса материала используется любая возможность для применения мер по сохранению и наблюдению, с тем чтобы помочь обеспечить полноту измерений потока и тем самым упростить применение гарантий и сосредоточить усилия по измерениям в ключевых точках измерения;
  - iii) по просьбе соответствующего Государства-участника через АБАКК может быть создана специальная зона баланса материала в рамках какой-либо стадии процесса, затрагивающей важную в технологическом, промышленном или коммерческом отношении информацию; и

- iv) для установок, являющихся особенно важными, ключевые точки измерений могут быть отобраны таким образом, чтобы дать Агентству возможность выполнять свои обязательства в соответствии с настоящим Соглашением с учетом необходимости сохранения Агентством технологических секретов;
- с) для установления номинального графика и процедур определения фактически наличного количества материала для целей учета в соответствии с настоящим Соглашением;
- d) для установления требований к учетным документам и отчетам и процедур оценки учетных документов;
- e) для установления требований и процедур проверки количества и размещения ядерного материала; и
- f) для выбора соответствующих сочетаний методов и способов сохранения и наблюдения, а также ключевых мест, в которых они будут применяться.

Результаты рассмотрения информации о конструкциях, по договоренности между АБАКК и Агентством, включаются в Дополнительные положения.

#### С т а т ь я 45

##### Повторное рассмотрение информации о конструкции

Информация о конструкции пересматривается в свете изменений условий эксплуатации, развития технологии гарантий или опыта применения процедур проверки с целью модификации мер, принимаемых Агентством в соответствии со Статьей 44.

#### С т а т ь я 46

##### Проверка информации о конструкции

Агентство в сотрудничестве с АБАКК и соответствующим Государством-участником может направлять инспекторов на установки для проверки информации о конструкции, которая представляется Агентству в соответствии со Статьями 40-43 для целей, изложенных в Статье 44.

## ИНФОРМАЦИЯ О ЯДЕРНОМ МАТЕРИАЛЕ, НАХОДЯЩЕМСЯ ВНЕ УСТАНОВОК

### С т а т ь я 47

Государство-участник через АБАКК представляет Агентству в соответствующих случаях следующую информацию относительно ядерного материала, обычно используемого вне установок:

- а) общее описание использования ядерного материала, его географическое месторасположение, название и адрес пользователя для обычных деловых целей; и
- б) общее описание существующих и предлагаемых процедур учета и контроля ядерного материала.

Агентство своевременно уведомляется АБАКК о любом изменении в информации, предоставляемой ему в соответствии с настоящей Статьей.

### С т а т ь я 48

Информация, предоставляемая Агентству в соответствии со Статьей 47, может использоваться в необходимой мере для целей, изложенных в подпунктах "b"-"f" Статьи 44.

## СИСТЕМА УЧЕТНЫХ ДОКУМЕНТОВ

### Общие положения

### С т а т ь я 49

АБАКК обеспечивает ведение учетных документов по каждой зоне баланса материала. Описание учетных документов, которые должны вестись, приводится в Дополнительных положениях.

### С т а т ь я 50

АБАКК принимает меры для облегчения рассмотрения инспекторами учетных документов, особенно в том случае, когда учетные документы не ведутся на английском, арабском, испанском, китайском, русском или французском языке.

### С т а т ь я 51

Учетные документы хранятся не менее пяти лет.

## С т а т ь я 52

Учетные документы при необходимости включают:

- a) материально-балансовые учетные документы о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением; и
- b) эксплуатационные учетные документы для установок, содержащих такой ядерный материал.

## С т а т ь я 53

Система измерений, на которой основываются учетные документы, используемые для подготовки отчетов, должна либо соответствовать новейшим международным нормам, либо быть эквивалентной по качеству таким нормам.

### Материально-балансовые учетные документы

## С т а т ь я 54

В материально-балансовых учетных документах в отношении каждой зоны баланса материала указывается следующее:

- a) все изменения инвентарного количества материала, с тем чтобы можно было определить в любое время зарегистрированное инвентарное количество;
- b) все результаты измерений, используемые для определения фактически наличного количества материала; и
- c) все уточнения и исправления, которые были сделаны в отношении изменений инвентарного количества материала, зарегистрированных инвентарных количеств материала и фактически наличных количеств материала.

## С т а т ь я 55

В отношении всех изменений инвентарного количества материала и фактически наличных количеств материала в учетных документах по каждой партии ядерного материала приводятся: идентификация материала, данные партии и исходные данные. Учетные документы ведутся отдельно для урана, тория и плутония, содержащихся в каждой партии ядерного материала. В отношении каждого изменения инвентарного количества материала указываются дата изменения инвентарного количества и при необходимости отправляющая зона баланса материала и получающая зона баланса материала или получатель.

## С т а т ь я 56

### Эксплуатационные учетные документы

В эксплуатационных учетных документах по каждой зоне баланса материала при необходимости приводятся:

- a) те эксплуатационные данные, которые используются для определения изменений в количествах и составе ядерного материала;
- b) данные, полученные в результате калибровки баков и контрольно-измерительных приборов, взятия проб и анализа, осуществления процедур по контролю качества измерений и произведенных оценок случайных и систематических ошибок;
- c) описание последовательности действий, предпринимаемых при подготовке и определении фактически наличного количества материала с целью обеспечения правильности и полноты такого определения; и
- d) описание действий, предпринимаемых для установления причин и размера любой аварийной или неизмеренной потери, которая может произойти.

## СИСТЕМА ОТЧЕТОВ

### Общие положения

#### С т а т ь я 57

АБАКК представляет Агентству отчеты, как подробно изложено в Статьях 58-63 и 65-67, в отношении ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.

#### С т а т ь я 58

Отчеты составляются на английском, испанском или французском языке, за исключением случаев, когда в Дополнительных положениях оговаривается иное.

#### С т а т ь я 59

Отчеты основываются на учетных документах, которые ведутся в соответствии со Статьями 49-56, и состоят при необходимости из учетных документов и специальных отчетов.



Учетные отчеты

С т а т ь я 60

АБАКК представляет Агентству первоначальный отчет о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением. Первоначальный отчет АБАКК направляет Агентству в 30-дневный срок, исчисляемый с последнего дня календарного месяца, в котором настоящее Соглашение вступает в силу, и он отражает положение в каждом Государстве-участнике по состоянию на последний день этого месяца.

С т а т ь я 61

АБАКК представляет Агентству следующие учетные отчеты по каждой зоне баланса материала:

- а) отчеты об изменениях инвентарного количества материала, показывающие все изменения в инвентарном количестве ядерного материала. Эти отчеты отправляются как можно быстрее и в любом случае в 30-дневный срок по истечении месяца, в котором имели место или были установлены изменения инвентарного количества материала; и
- б) материально-балансовые отчеты, показывающие баланс материала, основанный на фактически наличном количестве ядерного материала, действительно имеющемся в зоне баланса материала. Эти отчеты отправляются как можно скорее и в любом случае в 30-дневный срок по завершении определения фактически наличного количества материала.

Эти отчеты основываются на данных, имеющихся на момент составления отчетов, и при необходимости могут быть позднее исправлены.

С т а т ь я 62

В отчетах об изменениях инвентарного количества материала приводится идентификация материала и указываются данные партии для каждой партии ядерного материала, дата изменения инвентарного количества материала и при необходимости отправляющая зона баланса материала и получающая зона баланса материала или получатель. Эти отчеты сопровождаются краткими примечаниями:

- а) объясняющими изменения инвентарного количества материала на основе данных эксплуатации, содержащихся в эксплуатационных учетных документах, представляемых в соответствии с пунктом "а" Статьи 56; и

- b) описывающими, как это определяется в Дополнительных положениях, предполагаемую эксплуатационную программу, в частности, определение фактически наличного количества материала.

#### С т а т ь я 63

АБАКК сообщает о каждом изменении инвентарного количества материала, уточнении и исправлении либо периодически в виде сводного перечня, либо по каждому случаю в отдельности. Данные об изменениях инвентарного количества материала приводятся по партиям. Как определено в Дополнительных положениях, небольшие изменения в инвентарном количестве ядерного материала, такие, как передачи аналитических проб, могут объединяться в одну партию, и сообщения по ним могут представляться как об одном изменении инвентарного количества материала.

#### С т а т ь я 64

Агентство каждые полгода представляет АБАКК сообщения о зарегистрированном инвентарном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, для каждой зоны баланса материала на основе отчетов об изменении инвентарного количества материала за период, охватываемый каждым таким сообщением.

#### С т а т ь я 65

Если АБАКК и Агентство не договариваются об ином, материально-балансовые отчеты включают данные о следующем:

- a) о начальном фактически наличном количестве материала;
- b) об изменении инвентарного количества материала (сначала увеличение, затем уменьшение);
- c) о конечном зарегистрированном инвентарном количестве материала;
- d) о расхождении в данных отправителя/получателя;
- e) о скорректированном конечном зарегистрированном инвентарном количестве материала;
- f) о конечном фактически наличном количестве материала; и
- g) о количестве неучтенного материала.

Сообщение о фактически наличном количестве материала с перечислением всех партий в отдельности и идентификацией материала и данных партий по каждой партии прилагается к каждому материально-балансовому отчету.

С т а т ь я 66

Специальные отчеты

АБАКК незамедлительно представляет специальные отчеты:

- a) в случае любого необычного инцидента или обстоятельств, побуждающих АБАКК считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала в количествах, превышающих пределы, установленные для этой цели в Дополнительных положениях; или
- b) в случае неожиданного изменения условий сохранения, определенных в Дополнительных положениях, в такой степени, что становится возможным несанкционированное изъятие ядерного материала.

С т а т ь я 67

Дополнения и пояснения к отчетам

По просьбе Агентства АБАКК представляет Агентству дополнения или пояснения к любому отчету в той степени, в какой это относится к цели гарантий в соответствии с настоящим Соглашением.

ИНСПЕКЦИИ

С т а т ь я 68

Общие положения

Агентство имеет право проводить инспекции, как предусмотрено в настоящем Соглашении.

Цели инспекций

С т а т ь я 69

Агентство может проводить инспекции для специальных целей с тем, чтобы:

- a) проверить информацию, содержащуюся в первоначальном отчете о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;

- b) идентифицировать и проверить изменения в обстановке, которые произошли в период между датой представления первоначального отчета и датой вступления в силу Дополнительных положений в отношении данной установки и, в случае прекращения действия Дополнительных положений, в отношении данной установки; и
- c) идентифицировать и, если возможно, проверить количество и состав ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением согласно Статьям 91, 94 и 96 до его передачи из Государств-участников, в Государства-участники или из одного Государства-участника в другое.

#### С т а т ь я 70

Агентство может проводить обычные инспекции с тем, чтобы:

- a) проверить соответствие отчетов учетным документам;
- b) проверить местонахождение, идентичность, количество и состав всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением; и
- c) проверить информацию о возможных причинах наличия неучтенного материала, расхождений в данных отправителя и получателя и неопределенностей в зарегистрированном инвентарном количестве материала.

#### С т а т ь я 71

При условии соблюдения процедур, изложенных в Статье 75, Агентство может проводить специальные инспекции:

- a) с целью проверки информации, содержащейся в специальных отчетах; или
- b) если Агентство считает, что информация, представленная АБАКК, включая разъяснения АБАКК и информацию, полученную в результате проведения обычных инспекций, является недостаточной для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

Инспекция считается специальной, когда она либо является дополнительной к обычной инспекционной деятельности, предусмотриваемой в Статьях 76-80, либо связана с доступом к информации или местам в дополнение к доступу, указанному в Статье 74 с отношении инспекций для специальных целей и обычных инспекций, или включает оба случая.

Объем инспекций

С т а т ь я 72

Для целей, указанных в Статьях 69-71, Агентство может:

- a) изучать учетные документы, ведущиеся в соответствии со Статьями 49-56;
- b) проводить независимые измерения всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверять функционирование и калибровку приборов и другого контрольно-измерительного оборудования;
- d) применять и использовать меры по наблюдению и сохранению; и
- e) использовать другие объективные методы, техническая применимость которых была продемонстрирована.

С т а т ь я 73

В рамках Статьи 72 Агентство имеет возможность:

- a) наблюдать за тем, чтобы пробы в ключевых точках измерения для материально-балансового учета отбирались в соответствии с процедурами, дающими представительные пробы, наблюдать за обработкой и анализом проб и получать дубликаты таких проб;
- b) наблюдать за тем, чтобы измерения ядерного материала в ключевых точках измерения для материально-балансового учета были представительными, и наблюдать за калибровкой соответствующих приборов и оборудования;
- c) договариваться с АБАКК, и в той мере, в какой это необходимо, с соответствующим Государством-участником о том, чтобы в случае необходимости:
  - i) проводились дополнительные измерения и отбирались дополнительные пробы для использования Агентством;
  - ii) проводился анализ стандартных аналитических проб Агентства;
  - iii) использовались соответствующие абсолютные эталоны при калибровке приборов и другого оборудования; и

- iv) проводились другие калибровки;
- d) организовывать использование своего собственного оборудования для независимых измерений и наблюдения и, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях, организовывать монтаж такого оборудования;
- e) использовать свои печати и другие идентифицирующие и сигнализирующие о вмешательстве устройства для обеспечения сохранения материала, если это согласовано и оговорено в Дополнительных положениях; и
- f) договариваться с АБАКК или соответствующим Государством-участником относительно отправки проб, отобранных для использования Агентством.

#### Доступ к местам инспектирования

#### С т а т ь я 74

- a) Для целей, указанных в пунктах "a" и "b" Статьи 69, и до тех пор, пока в Дополнительных положениях не определены ключевые места, инспектора Агентства имеют доступ к любому месту, где, по данным первоначального отчета или любых инспекций, проведенных в связи с этим, находится ядерный материал.
- b) Для целей, указанных в пункте "c" Статьи 69, инспектора Агентства имеют доступ к любому месту, о котором Агентство было уведомлено в соответствии с пунктом "d" iii) Статьи 90, пунктом "d" iii) Статьи 93 или Статьей 95.
- c) Для целей, указанных в Статье 70, инспектора Агентства имеют доступ только к ключевым местам, указанным в Дополнительных положениях, и к учетным документам, которые ведутся в соответствии со Статьями 49-56; и
- d) В случае, если АБАКК приходит к выводу, что какие-либо необычные обстоятельства требуют более широких ограничений в отношении доступа Агентства, то АБАКК и Агентство незамедлительно достигают договоренности о том, чтобы дать возможность Агентству осуществлять свои обязательства по гарантиям в свете этих ограничений. Генеральный директор сообщает Совету о каждой такой договоренности.

## Статья 75

В условиях, которые могут потребовать специальных инспекций для целей, указанных в Статье 71, соответствующее Государство-участник, АБАКК и Агентство незамедлительно проводят консультации друг с другом. В результате таких консультаций Агентство может:

- a) проводить инспекции в дополнение к обычной инспекционной деятельности, предусмотренной в Статьях 76-80; и
- b) по договоренности с соответствующим Государством-участником и АБАКК получать доступ к информации или местам в дополнение к тому, что указано в Статье 74. Любое разногласие относительно необходимости в дополнительном доступе устраняется в соответствии со Статьями 21 и 22; если какие-либо действия со стороны АБАКК, Государства-участника или Государств-участников являются необходимыми и срочными, то применяется Статья 14.

### Частота и интенсивность обычных инспекций

## Статья 76

Агентство, используя оптимальный график, сводит количество, интенсивность и продолжительность обычных инспекций до минимума, совместимого с эффективным осуществлением процедур гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, и оптимальным и наиболее экономным образом использует имеющиеся в его распоряжении инспекционные ресурсы.

## Статья 77

Агентство может проводить одну обычную инспекцию в год в отношении установок и зон баланса материала вне установок с содержанием или годовой производительностью ядерного материала - в зависимости от того, что больше - не более пяти эффективных килограммов.

## Статья 78

Число, интенсивность, продолжительность, график и вид обычных инспекций в отношении установок с содержанием или годовой производительностью ядерного материала более пяти эффективных килограммов определяются на основе того, что в максимальном или предельном случае инспекционный режим не должен быть более интенсивным, чем это необходимо, и должен быть достаточным для того, чтобы иметь непрерывные сведения относительно потока и инвентарного количества ядерного материала. Максимальный объем обычной инспекционной деятельности в отношении таких установок определяется следующим образом:

- a) для реакторов и опечатанных установок для хранения максимальный общий объем обычной инспекционной деятельности в год устанавливается в пределах одной шестой человеко-года инспекции в отношении каждой такой установки;
- b) для установок, исключая реакторы или опечатанные установки для хранения, связанных с плутонием или ураном, обогащенным выше 5%, максимальный общий объем обычной инспекционной деятельности в год устанавливается в отношении каждой такой установки в пределах  $30 \times \sqrt{E}$  человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество или годовая производительность ядерного материала - в зависимости от того, что больше - в эффективных килограммах. Максимум, установленный для каждой такой установки, однако, не должен быть менее 1,5 человеко-года инспекции; и
- c) для установок, не охваченных пунктами "а" или "б" настоящей Статьи, максимальный общий объем обычной инспекционной деятельности в год устанавливается в отношении каждой такой установки в пределах одной трети человеко-года инспекции плюс  $0,4 \times E$  человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество или годовая производительность ядерного материала - в зависимости от того, что больше - в эффективных килограммах.

Участники настоящего Соглашения и Агентство могут договариваться об изменении цифр, относящихся к максимальному объему инспекционной деятельности, указанному в настоящей Статье, если Совет определит, что такое изменение является обоснованным.

#### С т а т ь я 79

При условии соблюдения Статей 76-78 критерии, используемые для определения фактического количества, интенсивности, продолжительности, графика и вида обычных инспекций на любой установке, включают:

- a) форму ядерного материала, в частности, находится ли ядерный материал в балк-форме или содержится в ряде отдельных предметов, его химический состав, его изотопный состав и доступность к нему;
- b) эффективность гарантий АБАКК, включая степень, в которой операторы установок являются независимыми в функциональном отношении от гарантий АБАКК; степень, в которой меры, указанные в Статье 33, были осуществлены АБАКК; оперативность представления отчетов Агентству; их соответствие результатам независимой проверки Агентства; и количество и точность определения количества неучтенного материала, проверяемого Агентством;



- с) характеристики ядерного топливного цикла в Государствах-участниках, в частности, число и типы установок, содержащих ядерный материал, подлежащий гарантиям, характеристики таких установок, имеющие отношение к гарантиям, особенно степень сохранения; насколько конструкция таких установок облегчает проверку потока и инвентарного количества ядерного материала; и насколько информация, поступающая из различных зон баланса материала, может быть скоррелирована;
- д) международную взаимосвязь, в частности, объем, в котором ядерный материал поступает из других государств или направляется им для использования или обработки; любую деятельность Агентства по проверке, связанную с этим; а также насколько ядерная деятельность в каждом Государстве-участнике является взаимосвязанной с деятельностью других государств; и
- е) технические достижения в области гарантий, включая использование статистических методов и выборки на случайной основе при оценке потока ядерного материала.

#### С т а т ь я 80

АБАКК и Агентство проводят консультации, если АБАКК или соответствующее Государство-участник считает, что инспекционная деятельность чрезмерно сосредотачиваются на определенных установках.

#### Уведомление об инспекциях

#### С т а т ь я 81

До прибытия инспекторов Агентства на установки или в зоны баланса материала вне установок Агентство предварительно уведомляет АБАКК и соответствующее Государство-участника в отношении:

- а) инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктом "с" Статьи 69, по меньшей мере за 24 часа; инспекций, проводимых в соответствии с пунктами "а" и "b" Статьи 69, а также деятельности в соответствии со Статьей 46 - по меньшей мере за одну неделю;
- б) специальных инспекций, проводимых в соответствии со Статьей 71, как можно скорее после того, как АБАКК, соответствующее Государство-участник и Агентство проведут консультации, предусмотренные в Статье 75, при этом вопрос уведомления о прибытии обычно будет составлять часть консультаций; и

- с) обычных инспекций, проводимых в соответствии со Статьей 70, по меньшей мере за 24 часа в отношении установок, о которых говорится в пункте "b" Статьи 78, и в отношении опечатанных установок для хранения, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%, и за одну неделю во всех других случаях.

Такое уведомление об инспекциях включает фамилии инспекторов Агентства, и в нем указываются установки и зоны баланса материала вне установок, которые должны быть посещены, а также сроки, в течение которых они будут посещены. Если инспектора Агентства должны прибыть из других Государств-участников, то Агентство также предварительно уведомляет о месте и времени их прибытия в Государства-участники.

## С т а т ь я 82

Несмотря на положения Статьи 81, Агентство может в качестве дополнительной меры без предварительного уведомления проводить часть обычных инспекций в соответствии со Статьей 78 согласно принципу выборки на случайной основе. При проведении любых необъявленных инспекций Агентство полностью учитывает любую эксплуатационную программу, представленную в соответствии с пунктом "b)" Статьи 62. Кроме того, когда это практически возможно, на основе эксплуатационной программы оно периодически сообщает АБАКК и соответствующему Государству-участнику о своей общей программе объявленных и необъявленных инспекций, указывая общие сроки, в которые предусматривается проведение инспекций. При проведении любых необъявленных инспекций Агентство принимает все меры к тому, чтобы свести к минимуму любые практические трудности для АБАКК и соответствующего Государства-участника и для операторов установок, учитывая соответствующие положения Статей 42 и 87. Аналогичным образом АБАКК и соответствующее Государство-участник принимает все меры к тому, чтобы облегчить выполнение инспекторами Агентства своих функций.

## Назначение инспекторов Агентства

## С т а т ь я 83

При назначении инспекторов Агентства применяются следующие процедуры:

- а) Генеральный директор сообщает Государствам-участникам через АБАКК в письменной форме фамилию, квалификацию, гражданство, должность и все другие данные, которые могут быть необходимы, каждого должностного лица Агентства, которого он предлагает назначить в качестве инспектора для Государств-участников;

- b) Государства-участники через АБАКК сообщают Генеральному директору в течение тридцати дней после получения такого предложения, принимается ли это предложение;
- c) Генеральный директор может назначить любое должностное лицо, принятое Государствами-участниками через АБАКК в качестве одного из инспекторов Агентства для Государств-участников, и информирует Государства-участники через АБАКК о таких назначениях; и
- d) Генеральный директор, действуя в соответствии с просьбой Государств-участников через АБАКК или по собственной инициативе, немедленно информирует Государства-участники через АБАКК об отмене назначения любого должностного лица в качестве инспектора Агентства для Государств-участников.

Однако в отношении инспекторов Агентства, необходимых для деятельности, предусмотренной в Статье 46, и для проведения инспекций для специальных целей в соответствии с пунктами "а" и "б" Статьи 69, процедуры назначения завершаются по возможности в течение тридцати дней после вступления в силу настоящего Соглашения. Если такое назначение оказывается невозможным в пределах этого срока, то инспектора для таких целей назначаются на временной основе.

#### С т а т ь я 84

Государства-участники, когда это требуется, выдают или возобновляют в возможно короткие сроки соответствующие визы каждому инспектору Агентства, назначенному в соответствии со Статьей 83.

#### Поведение и посещения инспекторов Агентства

#### С т а т ь я 85

Инспектора Агентства при выполнении ими своих функций, предусмотренных в Статьях 46 и 69-73, осуществляет свою деятельность таким образом, чтобы не создавать помех или задержек при сооружении, вводе в эксплуатацию или эксплуатации установок и не затрагивать их безопасности. В частности, инспектора Агентства сами не управляют какой-либо установкой и не руководят персоналом установки при выполнении какой-либо операции. Если инспектора Агентства считают, что в соответствии со Статьями 72 и 73 определенные операции на установке должны выполняться оператором, то они обращаются с просьбой об этом.

## Статья 86

Если инспекторам Агентства в связи с осуществлением инспекций требуются услуги, которыми располагает Государство-участник, включая использование оборудования, АБАКК и соответствующее Государство-участник оказывают помощь в получении таких услуг и в использовании такого оборудования инспекторами Агентства.

## Статья 87

АБАКК и соответствующее Государство-участник имеют право направлять соответственно своих инспекторов и представителей данного Государства-участника, для сопровождения инспекторов Агентства во время их инспекций при условии, что это не приводит к задержкам и не создает помех каким-либо иным путем в выполнении ими своих функций.

## ЗАЯВЛЕНИЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АГЕНТСТВА ПО ПРОВЕРКЕ

### Статья 88

Агентство информирует АБАКК относительно:

- a) результатов своих инспекций в сроки, которые должны быть указаны в Дополнительных положениях; и
- b) выводов, которые оно сделало в результате своей деятельности по проверке в соответствующем Государстве-участнике, в частности посредством заявлений в отношении каждой зоны баланса материала, которые должны делаться по возможности скорее после определения и проверки Агентством фактически наличного количества материала и подведения баланса материала.

## ПЕРЕДАЧИ В ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ, ИЗ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И ИЗ ОДНОГО ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКА В ДРУГОЕ

### Статья 89

#### Общие положения

Ядерный материал, который подлежит гарантиям или который должен подлежать гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, передаваемый из Государств-участников, в Государства-участники или из одного Государства-участника в другое, для целей настоящего Соглашения рассматривается как находящийся под ответственностью АБАКК и соответствующего Государства-участника:

- a) в случае импорта в Государства-участники из другого государства с момента, когда такая ответственность снимается с государства-отправителя, но не позднее момента прибытия материала в пункт назначения;
- b) в случае экспорта из Государств-участников в другое государство до того момента, когда государство-получатель принимает на себя такую ответственность, но не позднее момента прибытия ядерного материала в пункт назначения;
- c) в случае передачи из одного Государства-участника в другое с момента передачи ответственности, но не позднее момента прибытия ядерного материала в пункт назначения.

Момент передачи ответственности определяется согласно соответствующим договоренностям, которые должны быть достигнуты АБАКК и соответствующим Государством-участником или соответствующими Государствами-участниками и, в случае передач в Государства-участники или из Государств-участников, государством, которому или из которого осуществляется передача ядерного материала. Ни АБАКК, ни Государство-участник настоящего Соглашения, а также ни какое-либо другое государство не рассматриваются как несущие такую ответственность за ядерный материал на том единственном основании, что этот ядерный материал перевозится транзитом по территории государства или над ней, или перевозится на судах под его флагом или на его самолетах.

#### Передачи из Государств-участников

#### С т а т ь я 90

- a) АБАКК уведомляет Агентство о любой предполагаемой передаче из АБАКК ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, если отправляемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев в одно и то же государство производится несколько отправок ядерного материала, каждая из которых составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество материала в которых превышает один эффективный килограмм.
- b) Такое уведомление направляется Агентству после заключения контракта относительно передачи и обычно по крайней мере за две недели до того, как ядерный материал подготовлен к отправке.
- c) АБАКК и Агентство могут договариваться относительно различных процедур предварительного уведомления.

- d) В уведомлении указываются:
- i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав передаваемого ядерного материала, а также зона баланса материала, из которой он поступает;
  - ii) государство, которому направляется ядерный материал;
  - iii) даты и места подготовки ядерного материала к отправке;
  - iv) примерные даты отправки и прибытия ядерного материала; и
  - v) момент передачи, в которой государство-получатель принимает на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения, и вероятная дата наступления этого момента.

#### С т а т ь я 91

Уведомление, упомянутое в Статье 90, должно давать возможность Агентству при необходимости проводить инспекцию для специальных целей, с тем чтобы идентифицировать ядерный материал, по возможности проверить количество и состав ядерного материала до его передачи из Государств-участников и, если Агентство этого желает или АБАКК об этом просит, опечатать ядерный материал, когда он подготовлен к отправке. Однако передача ядерного материала никоим образом не должна задерживаться какими-либо связанными с инспекцией или проверкой действиями, предпринимаемыми или намечаемыми Агентством в соответствии с таким уведомлением.

#### С т а т ь я 92

Ядерный материал, подлежащий гарантиям Агентства в Государстве-участнике, не экспортируется, если такой материал не будет поставлен под гарантии Агентства в государстве-получателе и до тех пор, пока Агентство не примет соответствующих мер по применению гарантий к такому материалу.

#### Передачи в Государства-участники

#### С т а т ь я 93

- a) АБАКК уведомляет Агентство о каждой предполагаемой передаче в Государства-участники ядерного материала, который должен подлежать гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, если поставка превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев из одного и того же государства должно быть получено несколько отдельных партий материала, количество

которого в каждом случае составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество которого превышает один эффективный килограмм.

- b) Агентство уведомляется по возможности заблаговременно относительно предполагаемого прибытия ядерного материала и в любом случае не позднее даты принятия на себя Государством-участником ответственности за ядерный материал.
- c) АБАКК и Агентство могут договариваться о различных процедурах предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
  - b) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав ядерного материала;
  - ii) момент передачи, в который Государство-участник принимает на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения, и вероятная дата наступления этого момента; и
  - iii) предполагаемая дата прибытия, место, куда ядерный материал должен быть доставлен, и предполагаемая дата распаковки ядерного материала.

#### С т а т ь я 94

Уведомление, упомянутое в Статье 93, должно давать возможность Агентству при необходимости проводить инспекцию для специальных целей, с тем чтобы идентифицировать ядерный материал и по возможности проверить количество и состав ядерного материала во время его распаковки. Однако распаковка не должна задерживаться какими-либо действиями, предпринимаемыми или намечаемыми Агентством в соответствии с таким уведомлением.

#### Передачи из одного Государства-участника в другое

#### С т а т ь я 95

В Дополнительных положениях указываются процедуры Агентства по уведомлению и проверке внутригосударственных передач ядерного материала в связи с передачей ядерного материала из одного Государства-участника в другое. Пока Дополнительные положения не вступили в силу Агентство заблаговременно уведомляется о передаче как можно раньше, но в любом случае не позднее двух недель до начала осуществления передачи.

Статья 96

Уведомление, упомянутое в Статье 95, должно давать возможность Агентству при необходимости проводить обычную инспекцию или инспекцию для специальных целей, с тем чтобы идентифицировать ядерный материал и по возможности проверить количество и состав ядерного материала, прежде чем будет осуществлена передача из одного Государства-участника в другое, и, если Агентство этого желает или АБАКК этого просит, опечатать ядерный материал, когда он подготовлен к отправке.

Специальные отчеты

Статья 97

АБАКК составляет официальный отчет, как предусмотрено в Статье 66, если какой-либо необычный инцидент или обстоятельства, включая возникновение значительной задержки при передаче в Государства-участники, из Государств-участников или из одного Государства-участника в другое, побуждают АБАКК считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала.



## О П Р Е Д Е Л Е Н И Я

### С т а т ь я 98

#### Для целей настоящего Соглашения:

1. АБАКК означает юридическое лицо, созданное в соответствии с Соглашением ОСУК.
2. А. Уточнение означает запись в учетный документ или отчет, показывающую расхождение в данных отправителя и получателя или количество неучтенного материала.
- В. Годовая производительность означает, для целей Статей 77 и 78, количество ядерного материала, ежегодно передаваемого с установки, работающей при номинальной мощности.
- С. Партия означает часть ядерного материала, используемую в качестве единицы для целей учета в ключевой точке измерения, состав и количество которой определяются с помощью единого комплекса спецификаций или измерений. Ядерный материал может быть в балк-форме или содержаться в виде предметов.
- Д. Данные партии означают общую массу каждого элемента ядерного материала, а для плутония и урана - изотопный состав, когда это необходимо. Единицами измерения для целей учета являются:
  - а) граммы содержащегося плутония;
  - б) граммы общего количества урана и граммы содержащегося уран-235 плюс уран-233 для урана, обогащенного этими изотопами; и
  - с) килограммы содержащегося тория, природного урана или обедненного урана.

Для целей отчетности масса отдельных предметов в партии суммируется до того, как проведено округление до ближайшей единицы.

- Е. Зарегистрированное инвентарное количество зоны баланса материала означает алгебраическую сумму фактически наличного количества материала в этой зоне баланса материала по самому последнему определению и всех изменений инвентарных количеств, которые произошли с момента такого определения фактически наличного количества материала.

- F. Исправление означает запись в учетный документ или отчет с тем, чтобы исправить установленную ошибку или отразить улучшенное измерение количества ядерного материала, ранее внесенного в этот учетный документ или отчет. Каждое исправление должно указывать запись, к которой оно относится.
- G. Эффективный килограмм означает специальную единицу, используемую при применении гарантий к ядерному материалу. Количество ядерного материала в эффективных килограммах определяется:
- a) для плутония - его массой в килограммах;
  - b) для урана с обогащением 0,01 (1%) и выше - его массой в килограммах, умноженной на квадрат его обогащения;
  - c) для урана с обогащением ниже 0,01 (1%) и выше 0,005 (0,5%) - его массой в килограммах, умноженной на 0,0001; и
  - d) для обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже и для тория - их массами в килограммах, умноженными на 0,00005.
- H. Обогащение означает отношение объединенной массы изотопов уран-233 и уран-235 к массе всего урана, о котором идет речь.
- I. Установка означает:
- a) реактор, критическую установку, завод по конверсии, завод по изготовлению, завод по переработке, завод по разделению изотопов или отдельно стоящую установку для хранения; или
  - b) любое место, где обычно используется ядерный материал в количестве, превышающим один эффективный килограмм.
- J. Изменение инвентарного количества означает выраженное в партиях увеличение или уменьшение количества ядерного материала в зоне баланса материала; такое изменение включает один из следующих элементов:
- a) увеличение:
    - i) импорт;
    - ii) внутригосударственные поступления: поступления из других зон баланса материала, поступления в результате осуществления деятельности, упомянутой

в Статье 13 или поступления в начальной точке применения гарантий;

- iii) производство ядерного материала: производство специального делящегося материала в реакторе; и
- iv) повторную постановку под гарантии: возобновление применения гарантий в отношении ядерного материала, ранее освобожденного от гарантий в связи с его использованием или количеством.

b) уменьшение:

- i) экспорт;
- ii) внутригосударственные отправления: отправления в другие зоны баланса материала или отправления для деятельности, упомянутой в Статье 13;
- iii) ядерные потери: потери ядерного материала вследствие его превращения в другой(ие) элемент(ы) или изотоп(ы) в результате ядерных реакций;
- iv) измеренные безвозвратные потери: ядерный материал, который был измерен или определен на основе измерений и использован таким образом, что его дальнейшее ядерное применение становится нецелесообразным;
- v) сохраняемые отходы: ядерный материал, полученный в результате обработки или технологической аварии, который считается пока нерегенерируемым, но хранится;
- vi) освобождение от гарантий: освобождение ядерного материала от применения гарантий в связи с его использованием или количеством; и
- vii) другие потери: например, аварийные потери (т.е. невозместимые и непреднамеренные потери ядерного материала в результате технологической аварии) или хищение.

К. Ключевая точка измерения означает место, где ядерный материал находится в такой форме, что он может быть измерен для определения потока материала или инвентарного количества. Таким образом, ключевые точки измерения включают в себя (но не ограничиваются ими) вводы и выходы материала (включая

измеренные безвозвратные потери) и хранилища в зонах баланса материала.

- L. Человеко-год инспекций означает, для целей Статьи 78, 300 человеко-дней инспекций. Человеко-день инспекции означает день, в течение которого один инспектор имеет доступ к установке в любое время с общей продолжительностью пребывания не более восьми часов.
- M. Зона баланса материала означает зону в установке или вне ее, где:
- a) количество ядерного материала при каждом перемещении в зону баланса материала или из нее может быть определено; и
  - b) фактически наличное количество материала в каждой зоне баланса материала может быть при необходимости определено в соответствии с установленными процедурами,
- для того чтобы в целях гарантий Агентства мог быть установлен баланс материала.
- N. Количество неучтенного материала означает разницу между зарегистрированным инвентарным количеством материала и фактически наличным количеством материала.
- O. Ядерный материал означает любой исходный или любой специальный расщепляющийся материал, как это определено в статье XX Устава. Термин "исходный материал" не применяется к руде или отходам руды. Любое определение Совета управляющих в соответствии со статьей XX Устава после вступления в силу настоящего Соглашения, которое будет содержать дополнение к списку материалов, рассматриваемых в качестве исходных или специальных расщепляющихся материалов, вступает в силу в соответствии с настоящим Соглашением только после принятия АБАКК и Государствами-участниками.
- P. Фактически наличное количество материала означает сумму всех измеренных или оцененных количеств ядерного материала в партии, фактически имеющихся в наличии в данное время в зоне баланса материала, которые получены в соответствии с установленными процедурами.
- Q. Расхождение в данных отправителя и получателя означает расхождение между количеством ядерного материала в партии, сообщенным отправляющей зоной баланса материала и измеренным в получающей зоне баланса материала.

- R. Значимое количество означает значимое количество ядерного материала, установленное Агентством.
- S. Исходные данные означают те данные, которые регистрируются во время измерения или калибровки или используются для выведения эмпирических взаимосвязей, определяющих ядерный материал, и показывают данные партии. Исходные данные могут включать, например, массу соединения, коэффициенты конверсии для определения массы элемента, удельный вес, концентрацию элемента, изотопные отношения, взаимосвязи между объемом и показанием манометра и взаимосвязь между произведенным плутонием и выработанной энергией.
- T. Ключевое место означает место, выбранное в процессе изучения информации о конструкции, где при нормальных условиях и в сочетании с информацией, полученной из всех вместе взятых ключевых мест, получают и проверяют эту информацию, необходимую и достаточную для осуществления мер по гарантиям; ключевое место может включать любое место, где проводятся ключевые измерения, связанные с материально-балансовым учетом, и где осуществляются меры по сохранению и наблюдению.

СОВЕРШЕНО в Вене тринадцатого дня, декабря месяца 1991 года в четырех экземплярах на английском языке.

За АРГЕНТИНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

(подписано) Хорхе Альберто Тайана  
Карло Саль Менем

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(подписано) Ханс Бликс

За ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ БРАЗИЛИЯ

(подписано) Тереза Мария Машадо Кинтелла  
Фернанду Коллор ди Мелло

За АБАКК:

(подписано) Хорхе Антонио Колль

## ПРОТОКОЛ

### С т а т ь я 1

Настоящий Протокол расширяет некоторые положения Соглашения и, в частности, определяет меры по сотрудничеству в применении гарантий, предусмотренных в соответствии с Соглашением. При осуществлении этих мер участники Соглашения руководствуются следующими принципами:

- a) АБАКК и Агентство должны делать свои собственные самостоятельные выводы;
- b) деятельность АБАКК и Агентства необходимо в возможной степени координировать в целях оптимального осуществления настоящего Соглашения и, в частности, чтобы избежать ненужного дублирования деятельности АБАКК по гарантиям;
- c) при осуществлении своей деятельности АБАКК и Агентство должны работать вместе, когда это представляется возможным, в соответствии с совместимыми критериями двух организаций в области гарантий; и
- d) Агентство должно иметь возможность выполнять свои обязательства в соответствии с настоящим Соглашением с учетом необходимости сохранения Агентством технологических секретов.

### С т а т ь я 2

При осуществлении Соглашения Агентство предоставляет Государствам-участникам и АБАКК не менее благоприятный режим, чем тот, который оно предоставляет государствам и региональным системам контроля, имеющим сравнимый с АБАКК уровень функциональной независимости и технической эффективности.

### С т а т ь я 3

АБАКК собирает информацию об установках и ядерном материале вне установок, которая должна предоставляться Агентству в соответствии с Соглашением на основе вопросника Агентства по информации о конструкции, содержащегося в приложении к Дополнительным положениям.

### С т а т ь я 4

АБАКК и Агентство каждое в отдельности проводят рассмотрение информации о конструкции в соответствии с пунктами "a"- "f" статьи 44 Соглашения и включают его результаты в Дополнительные положения. Проверка информации о конструкции, предусмотренная в Статье 46 Соглашения, проводится Агентством в сотрудничестве с АБАК.

С т а т ь я 5

Помимо информации, указанной в Статье 3 настоящего Протокола, АБАКК передает также информацию относительно методов инспекций, которые оно предполагает использовать, включая оценки объема его обычной инспекционной деятельности на установках и в зонах баланса материала вне установок.

С т а т ь я 6

Подготовка Дополнительных положений осуществляется совместно АБАКК, Агентством и соответствующим Государством-участником.

С т а т ь я 7

АБАКК собирает поступающие от Государств-участников отчеты, составленные на основе отчетов операторов, ведет централизованный учет на основе этих отчетов и проводит технический и учетный контроль и анализ полученной информации.

С т а т ь я 8

После завершения работы, указанной в Статье 7 настоящего Протокола, АБАКК готовит и представляет Агентству ежемесячно отчеты об изменениях инвентарных количеств в сроки, определенные в Дополнительных положениях.

С т а т ь я 9

Кроме того, АБАКК передает Агентству материально-балансовые отчеты и списки фактически наличного количества материала с периодичностью и в форме, определенными в Дополнительных положениях.

С т а т ь я 10

Форма и формат отчетов, указанных в Статьях 8 и 9 настоящего Протокола, согласованные АБАКК и Агентством, определяются в Дополнительных положениях и должны быть совместимы с формой и форматом, используемыми в обычной работе Агентства.

С т а т ь я 11

Обычная инспекционная деятельность АБАКК и Агентства, включая в той мере, в какой это возможно, инспекции, указанные в Статье 82 Соглашения, координируются в соответствии с положениями Статьей 12-19 настоящего Протокола и Дополнительными положениями.

## С т а т ь я 12

При условии соблюдения Статьей 77 и 78 Соглашения при определении фактического количества, интенсивности, продолжительности, сроков и вида инспекций Агентства в отношении каждой установки принимается во внимание инспекционная деятельность, осуществляемая АБАКК.

## С т а т ь я 13

Инспекционная деятельность в соответствии с Соглашением в отношении каждой установки определяется с использованием критериев, изложенных в Статье 79 Соглашения. Такая инспекционная деятельность в виде согласованных оценок фактической инспекционной деятельности, которая должна быть осуществлена, указывается в Дополнительных положениях вместе с описаниями методов проверки и объема инспекций, которые должны осуществляться АБАКК и Агентством. Эти оценки выражают фактическую инспекционную деятельность на каждой установке в соответствии с Соглашением при нормальных условиях работы и при условиях, изложенных ниже:

- a) постоянная достоверность информации по ОСУК, предусмотренной в статье 35 Соглашения, как определено в Дополнительных положениях;
- b) постоянная достоверность информации, предоставляемой Агентству в соответствии со Статьей 3 настоящего Протокола;
- c) непрерывное представление АБАКК отчетов в соответствии со Статьями 62 и 63, 65-67 и 69-71 Соглашения, как указано в Дополнительных положениях;
- d) постоянное применение координационных мер в отношении инспекций в соответствии со Статьями 11-19 настоящего Протокола, как указано в Дополнительных положениях; и
- e) применение инспекций АБАКК в отношении данной установки, как определено в Дополнительных положениях, в соответствии с настоящей Статьей.

## С т а т ь я 14

Общий график и план инспекций в соответствии с Соглашением, включая меры в отношении присутствия инспекторов АБАКК и Агентства во время проведения инспекций в соответствии с настоящим Соглашением, устанавливаются совместно АБАКК и Агентством с учетом графика осуществления Агентством другой деятельности по гарантиям в данном регионе.



## Статья 15

Технические процедуры в целом для каждого типа установки и для конкретных установок должны соответствовать техническим процедурам Агентства и определяются в Дополнительных положениях, в частности, в отношении:

- a) определения методов выбора на случайной основе статистических проб;
- b) проверки и идентификации стандартов;
- c) мер по сохранению и наблюдению; и
- d) мер контроля.

АБАКК и Агентство проводят консультации и заблаговременно определяют меры по сохранению и наблюдению, а также меры контроля, которые должны применяться на каждой конкретной установке, пока не вступят в силу Дополнительные положения. Такие меры также должны соответствовать мерам Агентства.

## Статья 16

АБАКК направляет Агентству свои отчеты об инспекциях в связи со всеми инспекциями АБАКК, проводимыми в соответствии с Соглашением.

## Статья 17

Пробы ядерного материала для АБАКК и Агентства отбираются из одних и тех же выбранных на случайной основе предметов вместе, за исключением случаев, когда АБАКК пробы не требуются.

## Статья 18

Частота физических инвентаризаций, проводимых операторами установок, и их проверок для целей гарантий должна соответствовать требованиям соответствующего Приложения по установке.

## Статья 19

- a) В целях содействия применению Соглашения и настоящего Протокола создается Комитет по связи в составе представителей АБАКК, Государств-участников и Агентства.
- b) Комитет проводит заседания не менее одного раза в год:

- i) для рассмотрения, в частности, вопросов осуществления координационных мер, предусмотренных в настоящем Протоколе, включая согласованные оценки объема инспекционной деятельности.
  - ii) для изучения вопросов развития методов и технических способов осуществления гарантий;
  - iii) для рассмотрения любых вопросов, которые были переданы ему подкомитетом, упомянутым в пункте "с".
- с) Комитет может назначить подкомитет для периодического проведения заседаний в целях обсуждения нерешенных вопросов в области осуществления гарантий, возникающих в результате применения гарантий в соответствии с настоящим Соглашением. Любые вопросы, которые не могут быть решены подкомитетом, передаются на рассмотрение Комитета по связи.
- d) Без ущерба для срочных мер, которые могут потребоваться в соответствии с Соглашением, при возникновении каких-либо проблем в применении Статьи 13 настоящего Протокола, в частности в случае, когда Агентство считает, что условия, указанные в этой статье, не соблюдаются, Комитет или подкомитет по возможности скорее проводит заседание, чтобы оценить положение и обсудить меры, которые следует принять. Если проблема не может быть урегулирована, то Комитет обращается к участникам с соответствующими предложениями, в частности, направленными на внесение изменений в оценки объема обычной инспекционной деятельности.

СОВЕРШЕНО в Вене тринадцатого дня, декабря месяца 1991 года в четырех экземплярах на английском языке.

За АРГЕНТИНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ:

(подписано) Хорхе Альберто Тайана  
Карло Саль Менем

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

(подписано) Ханс Бликс

За ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ БРАЗИЛИЯ

(подписано) Тереза Мария Машадо Кинтелла  
Фернанду Коллор ди Мелло

За АБАКК:

(подписано) Хорхе Антонио Колль